

## B1.42 Autorisations et subventions

Uprawnienia i dotacje

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/program/b1/42>



<b>Le citoyen</b>	(obywatel)	<b>La licence</b>	(licencja)
<b>L'ambassadeur</b>	(ambasador)	<b>L'autorisation</b>	(autoryzacja; zezwolenie)
<b>Le consul</b>	(konsul)	<b>L'allocation</b>	(zasiłek)
<b>Le maire</b>	(burmistrz)	<b>La cotisation sociale</b>	(składka na ubezpieczenie społeczne)
<b>Le vice-président</b>	(wiceprezydent)	<b>La condition requise</b>	(wymagany warunek)
<b>Le ministre de l'Intérieur</b>	(minister spraw wewnętrznych)	<b>Le délai</b>	(termin; okres)
<b>Le ministre de la Défense</b>	(minister obrony)	<b>Les droits</b>	(prawa)
<b>Le ministre de l'Éducation</b>	(minister edukacji)	<b>Les devoirs</b>	(obowiązki)
<b>Le ministre des Affaires étrangères</b>	(minister spraw zagranicznych)	<b>Compiler</b>	(kompilować)
<b>Le district</b>	(okręg)	<b>Gérer</b>	(zarządzać)
<b>Le dossier</b>	(dossier; teczka)	<b>Refuser</b>	(odmówić)
<b>La sanction</b>	(sankcja)	<b>S'acquitter de</b>	(wywiązać się z)
<b>Le permis</b>	(pozwolenie)		

## 1. Ćwiczenia

### 1. Email

Otrzymałeś e-mail z miejskiego ośrodka pomocy społecznej dotyczący twojego wniosku o dofinansowanie mieszkania. Odpowiedz, prosząc o doprecyzowanie informacji i dołączając niezbędne dokumenty.



**Objet :** Demande de pièces complémentaires – **subvention logement**

Madame, Monsieur,

Nous avons bien reçu votre **demande d'allocation** pour le logement. Cependant, votre **dossier** est incomplet.

Merci de nous envoyer, avant le **15 avril** :

- une **copie de votre pièce d'identité** ;
- un **justificatif de revenus** (3 derniers bulletins de salaire) ;
- un **RIB**.

Sans ces documents dans ce **délai**, la **commission** ne pourra pas étudier votre demande et aucune **décision** de subvention ne sera prise.

Vous pouvez répondre à ce mail ou déposer les documents au **guichet** du service social.

Cordialement,

Claire Martin

Service social – Mairie du 11

**Napisz odpowiednią odpowiedź:** *Je vous envoie ci-joint... / Pouvez-vous me préciser si... ? / Je vous remercie pour votre message et je voudrais savoir...*

---

---

---

## 2. Uzupełnij dialogi

### a. Se renseigner sur une aide au logement

**Demandeur:** Bonjour, je viens d'arriver à Lyon et je voudrais me renseigner sur l'aide au logement, je ne sais pas si j'y ai droit.

(Dzień dobry, właśnie przyjechałem do Lyonu i chciałbym zapytać o pomoc mieszkaniową — nie wiem, czy mi się ona należy.)

**Agent de la CAF:** 1. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(Dzień dobry, proszę pana. Tak, być może przysługuje panu pomoc finansowa, ale najpierw trzeba sprawdzić warunki kwalifikowalności i pański próg dochodów.)

**Demandeur:** D'accord, quelles pièces je dois fournir pour ma demande ?

(Rozumiem. Jaki dokumenty muszę dostarczyć do wniosku?)

<b>Agent de la CAF:</b>	2. _____ _____	(Potrzebny jest dokument tożsamości, wykaz pańskich dochodów, umowa najmu mieszkania oraz wypełniony formularz — online lub w wersji papierowej.)
<b>Demandeur:</b>	<i>Très bien, je prépare tout ça et je soumets le dossier cette semaine, vous savez combien de temps le traitement prend en général ?</i>	(Dobrze, przygotuję to wszystko i złożę wniosek w tym tygodniu. Czy wie pani, ile zwykle trwa rozpatrzenie?)
<b>Agent de la CAF:</b>	3. _____ _____	(Obecnie czas rozpatrywania wynosi około sześciu tygodni. Następnie informujemy pismem o decyzji administracyjnej, a jeśli dofinansowanie zostanie przyznane, wypłata zaczyna się w następnym miesiącu.)
<b>b. Contester une décision de refus de subvention</b>		
<b>Demandeur:</b>	<i>Bonjour madame, je vous appelle au sujet de ma demande de subvention pour la rénovation énergétique, j'ai reçu un refus mais je ne comprends pas vraiment la raison.</i>	(Dzień dobry, dzwonię w sprawie mojego wniosku o dofinansowanie na termomodernizację — otrzymałem odmowę i nie do końca rozumiem powód.)
<b>Employée du service logement:</b>	4. _____ _____	(Dzień dobry, sprawdzam pańską sprawę... Decyzja administracyjna związana jest z progiem dochodowym — pańskie dochody nieznacznie przekraczają limit ustalony dla tej pomocy finansowej.)
<b>Demandeur:</b>	<i>Je vois, mais j'ai eu une baisse de revenus cette année, est ce que je peux contester cette décision ?</i>	(Rozumiem, ale w tym roku miałem spadek dochodów. Czy mogę odwołać się od tej decyzji?)
<b>Employée du service logement:</b>	5. _____ _____	(Tak, może pan złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie (recours gracieux). Prosimy przesłać pismo z aktualnymi dokumentami potwierdzającymi dochody oraz wszelkie dodatkowe załączniki, na przykład ostatnie zeznanie podatkowe.)
<b>Demandeur:</b>	<i>D'accord, et est ce que le versement peut être attribué plus tard si mon recours est accepté ?</i>	(Dobrze. Czy wypłata może zostać przyznana później, jeśli moje odwołanie zostanie uwzględnione?)
<b>Employée du service logement:</b>	6. _____ _____	(Oczywiście — jeśli urząd miasta zmieni decyzję, dofinansowanie zostanie przyznane i poinformujemy pana na piśmie. Radzę złożyć odwołanie w terminie maksymalnie dwóch miesięcy.)

**1.** Bonjour monsieur, oui, vous pouvez peut être avoir droit à une aide financière, mais il faut d'abord vérifier les conditions d'éligibilité et votre plafond de ressources. **2.** Il faut une pièce d'identité, un relevé de vos revenus, le bail de votre appartement et le formulaire de demande rempli en ligne ou sur papier. **3.** En ce moment, le délai de traitement est d'environ six semaines, puis nous vous informons par courrier de la décision administrative, et si la subvention est attribuée, le versement commence le mois suivant. **4.** Bonjour, je regarde votre dossier... La décision administrative est liée au plafond de ressources, vos revenus dépassent légèrement la limite fixée pour cette aide financière. **5.** Oui, vous pouvez faire un recours gracieux, il faut nous envoyer un courrier avec les nouvelles justifications de revenus et toute pièce complémentaire, par exemple votre dernier avis d'imposition. **6.** Tout à fait, si la mairie revient sur sa décision, la subvention sera attribuée et nous vous informerons par écrit, je vous conseille de déposer le recours dans un délai de deux mois maximum.

**3. W 8-10 zdaniach napisz krótki tekst, w którym wyjaśniasz znajomemu obcokrajowcowi z twojego miasta, jak może ubiegać się o pomoc lub dotację na projekt (mieszkanie, studia, transport itp.).**

*Je souhaite vous informer que... / Pour avoir droit à cette aide, il faut... / Le dossier doit contenir... / En cas de refus, on peut...*

---

---

---